

CHAPTER 38: MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF DOGS, CATS AND FERRETS (MODEL ‘CANIS-FELIS-FERRETS’)

38. FEJEZET: ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNYMINTA A KUTYÁK, MACSKÁK ÉS VADÁSZGÖRÉNYEK UNIÓBA TÖRTÉNŐ BELÉPTETÉSÉHEZ („CANIS-FELIS-FERRETS” MINTA)

Part I: Description of consignment I. rész: A szállítmány leírása	COUNTRY <i>ORSZÁG</i> UNITED STATES		ANIMAL HEALTH CERTIFICATE TO THE EU <i>Állategészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő beléptetéshez</i>		
	I.1 Consignor/Exporter <i>Feladó/exportőr</i> Name <i>Név</i>		I.2 Certificate Reference <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>	I.2a IMSOC reference <i>IMSOC hivatkozási szám</i>	
	Address <i>Cím</i>		I.3 Central Competent Authority <i>Központi illetékes hatóság</i> USDA APHIS Veterinary Services	QR CODE <i>QR-KÓD</i>	
	Country <i>Ország</i> ISO country code <i>ISO-országkód</i>				
	I.5 Consignee/Importer <i>Címzett/importőr</i> Name <i>Név</i>		I.6 Operator responsible for the consignment <i>A szállítmányért felelős vállalkozó</i> Name <i>Név</i>		
	Address <i>Cím</i>		Address <i>Cím</i>		
	Country <i>Ország</i> ISO country code <i>ISO-országkód</i>		Country <i>Ország</i> ISO country code <i>ISO-országkód</i>		
	I.7 Country of Origin <i>Származási ország</i> United States	ISO Country Code <i>ISO-országkód</i> US	I.9 Country of destination <i>Rendeltetési ország</i>	ISO country code <i>ISO-országkód</i>	
	I.8 Region of origin <i>Származási régió</i>	Code <i>Kód</i>	I.10 Region of destination <i>Rendeltetési régió</i>	Code <i>Kód</i>	
	I.11 Place of dispatch <i>A feladás helye</i> Name <i>Név</i>	Registration/Approval No <i>Nyilvántartási szám/engedélyszám</i>	I.12 Place of destination <i>Rendeltetési hely</i> Name <i>Név</i>	Registration/Approval No <i>Nyilvántartási szám/engedélyszám</i>	
Address <i>Cím</i>		Address <i>Cím</i>			
Country <i>Ország</i> ISO country code <i>ISO-országkód</i> United States US		Country <i>Ország</i> ISO country code <i>ISO-országkód</i>			
I.13 Place of loading <i>A berakodás helye</i>		I.14 Date and time of departure <i>Az indulás dátuma és időpontja</i>			
I.15 Means of Transport <i>Szállítóeszköz</i>		I.16 Entry Border Control Post <i>Beléptető határállomás</i>			
Aircraft <i>Repülőgép</i>		Vessel <i>Hajó</i>			
Railway <i>Vasút</i>		Road Vehicle <i>Közúti jármű</i>			
Identification <i>Azonosítás</i>		I.17 Accompanying documents <i>Kísérő okmányok</i> Type <i>Insert</i>			
		Country <i>Ország</i> ISO country code <i>ISO-országkód</i>			
		Commercial document reference <i>A kereskedelmi okmány hivatkozási száma</i> Code <i>Kód</i>			

Certificate Reference A bizonyítvány hivatkozási száma

Part I: Description of consignment I. rész: A szállítmány leírása	I.18 Transport Conditions <i>Szállítási feltételek</i>		Ambient <i>Környezeti hőmérséklet</i>	Chilled <i>Hűtött</i>	Frozen <i>Fagyasztott</i>	
	I.19 Container number/Seal number <i>Konténerszám/plombaszám</i> Container No <i>Konténerszám</i> Seal No <i>Plombaszám</i>					
	I.20 Certified as or for <i>A következő célokra tanúsítva</i>					
	Further keeping <i>Továbbtartás</i>	Confined establishment <i>Körülhatárolt létesítmény</i>	Quarantine establishment <i>Karanténlétesítmény</i>	Other <i>Egyéb</i>		
	I.21 For transit <i>Átszállításra</i> Third country <i>Harmadik ország</i>			I.22 For internal market <i>A belső piacra</i>		
	ISO country code <i>ISO-országkód</i>			I.23		
	I.24 Total number of packages <i>Összes csomag száma</i>		I.25 Total quantity <i>Össz mennyiség</i>		I.26 Total net weight/gross weight (kg) <i>Teljes nettó / bruttó tömeg (kg)</i>	
	I.27 Description of consignment <i>A szállítmány leírása</i>					
	CN code <i>KN-kód</i> 010619		Nature of commodity <i>Az áru jellege</i> Pet animal(s)		Test <i>Vizsgálat</i>	
	Species <i>Faj</i>	Subspecies/Category <i>Alfaj/kategória</i>	Sex <i>Ivar</i>	Identification system <i>Azonosító rendszer</i>	Identification number <i>Azonosító szám</i>	Date of Birth <i>Kor</i>

II. Health information <i>Egészségügyi információ</i>	II.a Certificate reference <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b IMSOC reference <i>IMSOC hivatkozási szám</i>
I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described in Part I:		
<i>Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy az I. részben leírt állatok(at):</i>		
II.1. come from a country, territory or zone thereof with code: US-0 ⁽¹⁾ which, on the date of issue of this certificate is authorised for the entry into the Union of dogs, cats and ferrets and is listed in Part 1 of Annex VIII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404;		
II.1. <i>a(z) US-0 kóddal⁽¹⁾ ellátott olyan országból vagy területről vagy annak körzetéből származnak, amelyből e bizonyítvány kiállításának időpontjában engedélyezett a kutyák, a macskák és a vadászgörények Unióra történő beléptetése, és szerepel az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet VIII. mellékletének I. részében megállapított jegyzékben;</i>		
[II.2.]		
[II.3.]		
II.4 have been subjected with negative result to a clinical inspection, carried out by an official veterinarian in the third country, territory or zone thereof of origin within 48 hour period prior to loading for dispatch to the Union for the detection of signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex 1 of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases.		
II.4. <i>a betegségek – köztük az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet I. mellékletében említett, jegyzékbe foglalt releváns betegségek és az új betegségek – előfordulására utaló jelek észlelése érdekében, az Unióra történő feladás céljából történő berakodást megelőző 48 órán belül hatósági állatorvos által végzett vizuális klinikai vizsgálatnak vetették alá a származási harmadik országban, területen vagy annak körzetében, amely vizsgálat negatív eredménnyel zárult.</i>		
[II.5. were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination ⁽⁵⁾ carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council, and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination ⁽⁶⁾ , and [they come from, and in case of transit are scheduled to transit through, a territory or third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and details of the current anti-rabies vaccination are provided in columns 1 to 7 in the table below;]]		
[II.5. <i>a veszettség elleni vakcinázás időpontjában legalább 12 hetesek voltak, és az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletében foglalt érvényességi követelményeknek megfelelően elvégzett veszettség elleni alapoltásuk óta⁽⁵⁾ legalább 21 nap telt el, továbbá az ismétlődő oltásukra mindig az előző vakcinázás érvényességi idején belül került sor⁽⁶⁾, és</i>		
<i>[az 577/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet II. mellékletében szereplő területről vagy harmadik országból származnak, illetve átszállítás esetén ilyeneken haladnak át, és az alábbi táblázat 1–7. oszlopában szerepelnek a jelenleg érvényes, veszettség elleni oltásra vonatkozó adatok;]]</i>		

Part II: Certification II. rész: Bizonyítványozás

		II.a Certificate reference <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>			II.b IMSOC reference <i>IMSOC hivatkozási szám</i>		
Transponder <i>Transzponder</i>		Date of vaccination [dd/mm/yyyy] <i>A vakcinázás dátuma</i> [nn/hh/éééé]	Name and manufacturer of vaccine <i>A vakcina neve és gyártója</i>	Batch number <i>Tételszám</i>	Validity of vaccination <i>A vakcinázás érvényessége</i>		Date of blood sampling [dd/mm/yyyy] <i>A vérminta levételének dátuma</i> [nn/hh/éééé]
Alphanumeric code of the animal <i>Az állat alfanumerikus kódja</i>	Date of implantation and/or reading [dd/mm/yyyy] <i>A beültetés és/vagy leolvasás dátuma(9)</i> [nn/hh/éééé]				From [dd/mm/yyyy] <i>Érvényesség kezdete</i> [nn/hh/éééé]	To [dd/mm/yyyy] <i>Érvényesség vége</i> [nn/hh/éééé]	
1	2	3	4	5	6	7	8
			&				
			&				
			&				
			&				
			&				

[II.6. the dogs have not been treated against infestation with *Echinococcus multilocularis*.]
[II.6. a kutyákat nem kezelték *Echinococcus multilocularis* általi fertőzöttség ellen.]

Notes:
This certificate is intended for commercial entries into the Union of dogs, cats and ferrets, including when they are destined to a confined establishment or to an approved quarantine establishment and when the Union is not the final destination of the animals and for entry into the Union of dogs, cats and ferrets moved in accordance with Article 5(4) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council.

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland.

This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235.

Megjegyzések:
Ez a bizonyítvány kutyák, macskák és vadászgörények Unióba történő, kereskedelmi célú beléptetésére szolgál, beleértve azt az esetet is, amikor az említett állatokat körülhatárolt létesítménybe vagy engedélyezett karanténlétesítménybe szánják, és amikor nem az Unió az állatok végső rendeltetési helye, és a kutyák, macskák és görények Unióba történő beléptetése az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikke (4) bekezdésének megfelelően történik.

A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő

II.a Certificate reference
A bizonyítvány hivatkozási száma

II.b IMSOC reference
IMSOC hivatkozási szám

kilépéséről szóló megállapodással és különösen az Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyv 5. cikkének az említett jegyzőkönyv 2. mellékletével összefüggésben értelmezett (4) bekezdésével összhangban e bizonyítványnak az Európai Unióra való hivatkozásait úgy kell értelmezni, hogy azok Észak-Írország tekintetében magukban foglalják az Egyesült Királyságot is.

Ezt az állategészségügyi bizonyítványt az (EU) 2020/2235 bizottsági végrehajtási rendelet I. mellékletének 4. fejezetében található bizonyítványkitöltési útmutatónak megfelelően kell kitölteni.

Part I:

Box I.20: Certified as or for: indicate

- "Further keeping" where dogs, cats or ferrets are moved in accordance with Title V of Part II of Delegated Regulation (EU) 2020/692;
- Confined establishment: as defined in Article 4(48) of Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council;
- Approved quarantine establishment: as defined in Article 3(9) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688
- "others" where dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris catus*) or ferrets (*Mustela putorius furo*) are moved in accordance with Article 5(4) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council.

I. rész:

I.20. rovat: A következő célokra tanúsítva: adja meg a következőket:

- „Továbbtartás”: amennyiben kutyák, macskák vagy vadászgörények mozgatására az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet II. része V. címének megfelelően kerül sor;
- Körülhatárolt létesítmény: az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének 48. pontjában meghatározottak szerint;
- Engedélyezett karanténlétesítmény: az (EU) 2020/688 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 3. cikkének 9. pontjában meghatározottak szerint;
- „Egyéb”: amennyiben a kutyák (*Canis lupus familiaris*), macskák (*Felis silvestris catus*) vagy vadászgörények (*Mustela putorius furo*) szállítására az 576/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikke (4) bekezdésének megfelelően kerül sor.

Part II:

- (1) Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex VIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404.
- (2) Keep as appropriate.
- (3) Not applicable to the movement of dogs, cats and ferrets other than non-commercial movements kept as pet animals in households that cannot be carried out in accordance with the conditions laid down in Article 245(2) or Article 246(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/429.
- (4) Date of loading: it cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Union, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from the zone.
- (5) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.
- (6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.
- (7) The rabies antibody titration test referred to in point II.5:
 - must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;
 - must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml;
 - must be performed by an official laboratory;
 - does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.
 A certified copy of the official report from the official laboratory on the result of the rabies antibody test referred to in point II.5. shall be attached to the certificate.

	II.a Certificate reference <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b IMSOC reference <i>IMSOC hivatkozási szám</i>
Part II: Certification II. rész: Bizonyítványozás	(8) By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.5.	
	(9) In conjunction with footnote (6), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals.	
	(10) The treatment against infestation with <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.6 must: <ul style="list-style-type: none"> - be administered by a veterinarian within a period of not more than 48 hours and ending not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/878; - consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned. 	
	(11) The table referred to in point II.6 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/878.	
	II. rész:	
(1)	<i>Adja meg a körzet kódját az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet VIII. mellékletének 1. részében található táblázat 2. oszlopában megadottak szerint.</i>	
(2)	<i>A nem kívánt rész törlendő.</i>	
(3)	<i>Nem vonatkozik a kedvtelésből tartott állatokként tartott kutyáknak, macskáknak és vadászgörényeknek a nem kereskedelmi célú mozgatástól eltérő olyan mozgatására, amelyet nem lehet végrehajtani az (EU) 2016/429 rendelet 245. cikkének (2) bekezdésében vagy 246. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott feltételek szerint.</i>	
(4)	<i>A berakodás időpontja: nem előzheti meg az Unióba történő beléptetésre vonatkozó engedély adott körzet számára történő megadásának időpontját, vagy nem lehet olyan időszakban, amelyre vonatkozóan az Unió korlátozó intézkedéseket fogadott el a szóban forgó állatoknak a körzetből történő beléptetésével kapcsolatban.</i>	
(5)	<i>Az ismétlő oltást elsődleges vakcinázásnak kell tekinteni, amennyiben azt nem az előző vakcinázás érvényességi idején belül hajtották végre.</i>	
(6)	<i>A bizonyítványhoz csatolni kell az érintett állatok azonosítását szolgáló és a vakcinázásuk részleteit igazoló okmányok hitelesített másolatát.</i>	
(7)	<p><i>A II.5. pontban említett, veszettségre vonatkozó ellenanyag-titrálási vizsgálatra a következő követelmények vonatkoznak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>a vizsgálatot legalább 30 nappal a védőoltás időpontja után és három hónappal a behozatali időpont előtt az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által vett mintán kell elvégezni;</i> <i>0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb, veszettségvírust semlegesítő ellenanyagszintet kell igazolnia;</i> <i>a vizsgálatot hatósági laboratóriumban kell elvégezni;</i> <i>a vizsgálatot nem kell újból elvégezni, ha egy megfelelő eredményt hozó vizsgálat után az állat az előző védőoltás érvényességi idején belül ismét kap veszettség elleni védőoltást.</i> <p><i>A bizonyítványhoz csatolni kell a hatósági laboratóriumnak a II.5. pontban említett, veszettségre vonatkozó ellenanyagpróba eredményeiről szóló hivatalos jelentésének hitelesített másolatát.</i></p>	
(8)	<i>Ezen eredmények tanúsítása révén a hatósági állatorvos megerősíti, hogy legjobb tudása szerint és szükség esetén a jelentésben feltüntetett laboratóriummal egyeztetve ellenőrizte a II.5. pontban említett ellenanyag-titrálási vizsgálatra vonatkozó laboratóriumi jelentés hitelességét.</i>	
(9)	<i>A (6) lágjegyzettel összefüggésben az e bizonyítványba történő minden új bejegyzés előtt ellenőrizni kell az érintett állatok transzponder beültetésével történő megjelölését, és ennek minden esetben meg kell előznie a szóban forgó állatokon végzendő vakcinázást vagy adott esetben vizsgálatot.</i>	
(10)	<i>A II.6. pontban említett, az Echinococcus multilocularis általi fertőzöttség elleni kezelésre a következő követelmények vonatkoznak:</i>	

Part II: Certification II. rész: Bizonyítványozás	II.a Certificate reference <i>A bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b IMSOC reference <i>IMSOC hivatkozási szám</i>
	<p><i>a kezelést a kutyáknak az (EU) 2018/878 bizottsági végrehajtási rendelet mellékletében jegyzékbe foglalt tagállamokba vagy azok területrészeibe történő tervezett belépési időpontja előtt nem több mint 48 órával és nem kevesebb mint 24 órával állatorvosnak kell elvégeznie;</i></p> <p><i>a kezelésnek olyan jóváhagyott gyógyszerrel kell történnie, amely megfelelő dózisban tartalmaz prazikvantelt vagy olyan hatóanyagot, amely önmagában vagy kombinációban alkalmazva bizonyítottan csökkenti az érintett gazdafajban az Echinococcus multilocularis kifejlett és kifejletlen intesztinális formáinak populációját.</i></p> <p>⁽¹¹⁾ <i>A II.6. pontban említett táblázatot olyan további kezelések adatainak rögzítésére kell használni, amelyeket a bizonyítvány aláírása után, de az (EU) 2018/878 bizottsági végrehajtási rendelet mellékletében jegyzékbe foglalt tagállamokba vagy azok területrészeibe történő tervezett belépés előtt hajtanak végre.e.</i></p>	
Official veterinarian Hatósági állatorvos		
Name (in capital letters) <i>Név</i> <i>(nyomtatott nagybetűvel)</i>	Signature <i>Aláírás</i>	Date <i>Dátum</i>
Qualification and title <i>Képesítés és beosztás</i>	Stamp <i>Bélyegző</i>	
Official veterinarian Hatósági állatorvos		
Name (in capital letters) <i>Név</i> <i>(nyomtatott nagybetűvel)</i>	Signature <i>Aláírás</i>	Date <i>Dátum</i>
Qualification and title <i>Képesítés és beosztás</i>	Stamp <i>Bélyegző</i>	